RECONOCIMIENTO AL GOBIERNO DEL HON. PRESIDENTE TRUJILLO POR SU AYUDA AL ESFUERZO DE GUERRA ALIADO

●

Gratitude to the Government of the Honorable President Trujillo for its Support to the Allied War Effort

●

Reconnaissance au Governement de l'Honorable Président Trujillo pour son Assistance dans l'Effort de Guerre Allié

●

LA NACION, C. por A.
Ciudad Trujillo, R.D.
1943

8590-20

BNPHU
PD-RV
F-RD 40
e.2

Carta del Honorable Presidente Roosevelt, de los Estados Unidos de América, al Honorable Presidente Trujillo, de la República Dominicana

Junio 15, 1942

Letter from the Honorable President Roosevelt, of the United States of America, to the Honorable President Trujillo, of the Dominican Republic

Lettre de l'Honorable Président Roosevelt, des Etats Unis d'Amérique, a l'Honorable Président Trujillo, de la République Dominicaine

BIBLIOTECA NACIONAL
SANTO DOMINGO, R. D.

BN
15.52
1311g
c.2

THE WHITE HOUSE
WASHINGTON

June 15, 1942

My dear Mr. President:

I am sending you these personal lines of congratulations upon the occasion of your new inauguration to the Presidency of the Republic, and I send you likewise my best wishes for the utmost measure of success in your high office.

The magnificent support rendered by the Dominican Government and by the Dominican people to the present war effort is deeply appreciated and will never be forgotten by the people of the United States.

With my kind regards, believe me

Yours very sincerely,

Franklin D. Roosevelt

His Excellency
General Rafael Leonidas Trujillo Molina,
President of the Dominican Republic.

Reg. No. 020753

OBSEQUIO Lic. Luis C. Lopez Lyon

BNPHU

Carta del Honorable Presidente Roosevelt, de los Estados Unidos de América, al Honorable Presidente Trujillo, de la República Dominicana

Junio 15, 1942

LA CASA BLANCA
Wáshington

Junio 15, 1942.

Mi estimado señor Presidente:

Le dirijo estas líneas personales de felicitación, en ocasión de su nueva asunción de la Presidencia de la República, y le envío también mis mejores deseos para que alcance el mayor éxito en el ejercicio de sus altas funciones.

La magnífica ayuda prestada por el Gobierno y por el pueblo dominicanos en el actual esfuerzo de guerra, ha sido profundamente apreciada y no será nunca olvidada por el pueblo de los Estados Unidos.

Con mis cordiales saludos créame muy sinceramente suyo,

(F) **Franklin D. Roosevelt.**

Su Excelencia
General Rafael L. Trujillo Molina,
Presidente de la República Dominicana.

Lettre de l'Honorable Président Roosevelt, des Etats Unis d'Amérique, a l'Honorable Présiden' Trujillo, de la République Dominicaine

Washington, le 15 Juin, 1942.

Son Excellence
Général Rafael L. Trujillo Molina,
Président de la République Dominicaine.

Mon cher Président:

Je vous envoie ces lignes personnelles de félicitation, en occasion de votre inauguration d'une nouvelle période présidentielle dans cette République, et je vous envoie également mes meilleurs voeux pour le plus grand succès dans l'exercise de vos hautes fonctions.

Le magnifique appui apporté par le Gouvernement et par le peuple Dominicain au présent effort de guerre est profondément apprécié et ne sera jamais oublié par le peuple des Etats Unis.

Avec mes meilleurs compliments croyez moi
Très sincèrement a vous,

Franklin D. Roosevelt.

Discurso de Su Excelencia Avra. M. Warren, Embajador de los Estados Unidos de América y Decano del Cuerpo Diplomático

Agosto 16, 1943

Speech of His Excellency Avra M. Warren, Ambassador of the United States of America and Dean of the Diplomatic Corps

August 16th, 1943

Discours de Son Excellence Avra M. Warren, Ambassadeur des Etats Unis d'Amérique et Doyen du Corps Diplomatique

Le 16 d'Aout, 1943

BIBLIOTECA NACIONAL
SANTO DOMINGO, R. D.

Discurso de Su Excelencia Avra. M. Warren, Embajador de los Estados Unidos de América y Decano del Cuerpo Diplomático

Excelentísimo Señor Presidente de la República:

Este octogésimo aniversario de la Restauración Política de la República Dominicana nos encuentra en medio de las angustias de una guerra que tiene por escenario a todo el mundo y que al igual del acontecimiento patriótico que libraron los heroicos dominicanos en 1863 y que conmemoramos hoy, persigue el triunfo de los principios de libertad y dignidad humana.

Esta guerra que ha herido a tantas naciones civilizadas ha tenido la virtud de acrecentar el esfuerzo de esta nación para lograr una era de paz estable en el mundo. La República Dominicana toma importante participación en la obra futura, impulsa la producción de sus inagotables recursos y desenvuelve sus fuentes de riqueza en armonía y mutua colaboración con los pueblos amigos, y en especial con sus hermanas repúblicas y las naciones aquí representadas.

Este país, goza de todas nuestras simpatías y de todo nuestro interés y aprecio. Sus excelentes ventajas geográficas e históricas combinadas con el esfuerzo decidido de sus hijos trazan una ruta luminosa para la paz que todos anhelamos en bien de la civilización y honra de la humanidad.

Permitidme, Excelentísimo Señor Presidente, que en esta efemérides patriótica que celebramos regocijados hoy, formule en nombre del Cuerpo Diplomático aquí presente y en el mío propio, los votos más fervientes por la felicidad del pueblo y del Gobierno dominicanos, por la ventura personal de Vuestra Excelencia y por los altos funcionarios de la nación, esperanzado de que el próximo Centenario de la República nos sorprenda cuando no gozando de los beneficios insustituíbles de la paz universal, disfrutando al menos del espléndido progreso alcanzado por este país, a los cien años de vida independiente y soberana.

BNPHU

Speech of His Excellency Avra M. Warren, Ambassador of the United States of America and Dean of the Diplomatic Corps

Mr. President:

This 80th Anniversary of the restoration of Dominican independence finds us in the midst of the agonies of a war which covers the whole world and which, like that patriotic action of the Dominican heroes in 1863 which we commemorate today, has as its purpose the triumph of the principles of liberty and human dignity.

This war which has brought destruction to so many civilized nations has had the advantage of increasing the efforts of this nation in its attempt to bring about an era of peace and stability in the world. The Dominican Republic is taking an important part in preparing the work of the future. It is increasing the production of its inexhaustible resources and developing its sources of wealth in harmony and mutual collaboration with friendly peoples and especially with its sister Republics and the nations which are represented at this ceremony.

This country enjoys our full sympathy and our complete interest and appreciation. The determination of its citizens, combined with its unexcelled geographical advantages and historical background, is pointing the way to peace for the benefit of civilization and the honor of humanity which we all so ardently desire.

Allow me, Mr. President, on this patriotic occasion which we celebrate today with such pleasure to extend in the name of the Diplomatic Corps and in my own our most sincere good whishes for the well-being of the Dominican people and Government, for Your Excellency's personal welfare and for that of the high officials of the nation. It is our hope that the forthcoming Centenary of the Republic may find us enjoying the inestimable benefits of a universal peace and we have the assurance that at least we will receive the advantages of the remarkable progress attained by this country on reaching the hundredth anniversary of its independent and sovereign existence.

Discours prononce par le Doyen du Corps Diplomatique, Ambassadeur des Etats Unis d'Amérique

La République Dominicaine prend importante participation dans l'oeuvre future —dit Son Excellence Avra Warren— et jouit de nos sympathies et de toute notre estimation